



Embroidery Plus  
Upgrade for B 880 & B 790





## Contents

|    |    |
|----|----|
| EN | 3  |
| DE | 11 |
| FR | 19 |
| NL | 27 |
| IT | 35 |
| ES | 43 |
| RU | 51 |





## Edition notice

## Fotos

Patrice Heilmann, Winterthur

## Text, Setting and Layout

BERNINA International AG

### Order number

2017/04 en 1029495.0.00

1st Edition

## Copyright



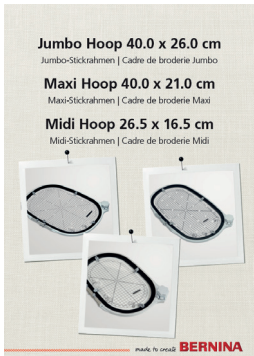
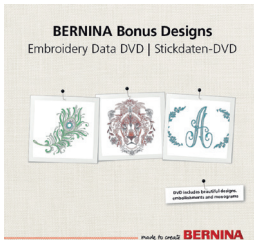
2017 BERNINA International AG

**All rights reserved:** For technical reasons and for the purpose of product improvements, changes concerning the features of the machine can be made at any time and without advance notice. The supplied accessory can vary depending on the country of delivery.

## Contents

|          |   |          |
|----------|---|----------|
| <b>1</b> | <b>Overview Embroidery Plus Upgrade for B 880 &amp; B 790</b> | <b>5</b> |
| <b>2</b> | <b>Installation</b>   | <b>6</b> |
| 2.1      | In general  | 6        |
| 2.2      | Installation overview   | 6        |
| 2.3      | Updating the machine firmware                                 | 6        |
| 2.4      | Writing the machine ID down                                   | 7        |
| 2.5      | Producing an activation key                                   | 8        |
| 2.6      | Entering the activation key                                   | 8        |

## 1 Overview Embroidery Plus Upgrade for B 880 & B 790

| Illustration  | Name   | Purpose   |
|---|--|---|
|    | Product key card   | Card with product key and reference to the website.   |
|    | <p>Midi embroidery hoop,<br/>165 x 265 mm<br/>(6,49 x 10,43 inch) with<br/>embroidery template<br/>holders</p> | <p>To embroider medium-sized embroidery motifs.</p> <p>The embroidery template serves the purpose to calibrate the embroidery hoop and to place the fabric exactly.</p> <p>The template holders serve as a help when placing and removing the template in and from the embroidery hoop.</p> |
|   | Instruction manual Midi embroidery hoop  |   |
|  | DVD with embroidery motifs   | The DVD provides many new embroidery motifs in .art format.   |



## 2 Installation

### 2.1 In general

To install the upgrade, the machine and a computer with internet connection must be available.



- > The action has to be performed on the computer.



- > The action has to be performed on the machine.

### 2.2 Installation overview

#### 1. Update

**Please note:** When the update is already installed and therefore the machine ID can be seen, then continue directly with the upgrade.

- > Download the firmware from the website.
- > Update the firmware on the machine.
- > - Enter the serial number 2x.
- > - Write the machine ID down.

#### 2. Upgrade

- > Fill in the registration form on the website entering name, address, machine ID and product key.
- > Write the activation key down. For security reasons it will also be sent to you via e-mail.
- > Enter the activation key on the machine to activate the upgrade.
- > Apply the new functions by means of the additional instruction manual «Embroidery Plus».

### 2.3 Updating the machine firmware

#### NOTICE

BERNINA USB stick (optional accessory) has been removed too early

The firmware has not been updated and the machine cannot be used.

- > Remove the BERNINA USB stick (optional accessory) only after the update has been completed successfully.



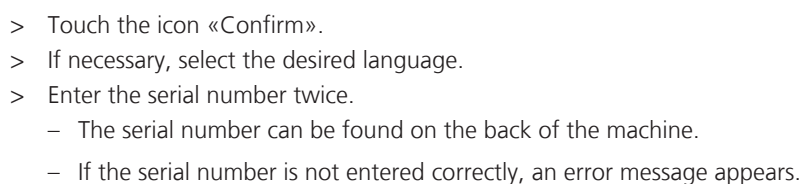
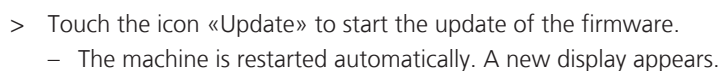
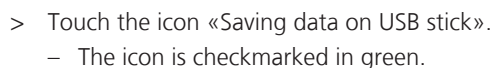
The present firmware of the machine and a detailed step by step instruction for the updating process can be downloaded at [www.bernina.com/880/update](http://www.bernina.com/880/update) or [www.bernina.com/790/update](http://www.bernina.com/790/update). In general, personal data and settings are transferred automatically when the firmware is updated. For security purposes it is recommended to save data and settings on the BERNINA USB stick (optional accessory) before a firmware update is performed. If personal data and setting should get lost during a firmware update, they can be transferred to the machine again afterwards.



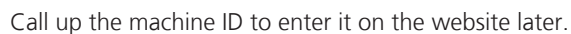
- > Insert the BERNINA USB stick (optional accessory), FAT32 formatted, with the new firmware into the USB port of the machine.



- > Touch the icon «Setup Program».

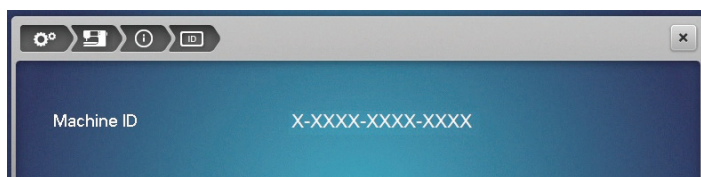


Call up the machine ID to enter it on the website later.





- > Touch the icon «Machine ID» and write it down.

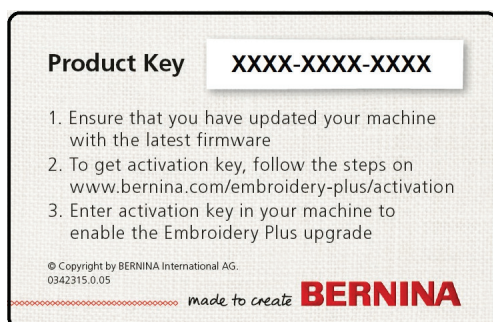


## 2.5 Producing an activation key

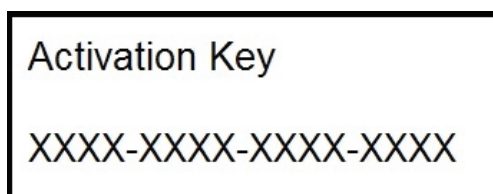


Make sure that the latest firmware has been installed on your machine. Find the product key on the supplied card.

- > Call up the website [www.bernina.com/embroidery-plus/activation](http://www.bernina.com/embroidery-plus/activation).
- > Touch the icon «Start activation process» and follow the instructions.
- > Download the PDF file of the additional instruction manual «Embroidery Plus».
- > Fill in the fields marked with an asterisk (\*).
  - The e-mail address must be entered correctly as for security reasons the activation key will sent additionally via e-mail.
- > Enter the machine ID which has been written down before (13 characters).
- > Enter the product key from the supplied card (12 characters).



- > Agree with the general business terms after having read them.
  - A new display with the activation key (16 characters) appears. Write the activation key down or print the PDF file.



## 2.6 Entering the activation key



Enter the activation key in the machine.



- > Touch the icon «Setup Program».



- > Touch the icon «Machine settings».





> Touch the icon «Information».



> Touch the icon «UPGRADE».

> Touch the icon «Activate».

> Enter the activation key.



> Touch the icon «Confirm».

– The new functions of the upgrade are now enabled.

– The new functions are explained in the additional instruction manual «Embroidery Plus».



## Impressum

### Fotos

Patrice Heilmann, Winterthur

### Text, Satz und Layout

BERNINA International AG

### Artikelnummer

2017/04 de 1029495.0.00

1. Auflage

### Copyright

2017 BERNINA International AG

**Alle Rechte vorbehalten:** Aus technischen Gründen und zwecks Verbesserung des Produkts können Änderungen bezüglich der Ausstattung der Maschine jederzeit und ohne Vorankündigung vorgenommen werden. Das mitgelieferte Zubehör kann je nach Auslieferungsland Änderungen unterliegen.



# Inhaltsverzeichnis

|          |  |          |
|----------|--|----------|
| <b>1</b> | <b>Übersicht Embroidery Plus Upgrade für B 880 &amp; B 790</b> | <b>5</b> |
| <b>2</b> | <b>Installation</b>  | <b>6</b> |
| 2.1      | Allgemein  | 6        |
| 2.2      | Installationsübersicht   | 6        |
| 2.3      | Maschinenfirmware aktualisieren                                | 6        |
| 2.4      | Maschinen-ID notieren  | 7        |
| 2.5      | Aktivierungsschlüssel erzeugen                                 | 8        |
| 2.6      | Aktivierungsschlüssel eingeben                                 | 8        |

## 1 Übersicht Embroidery Plus Upgrade für B 880 & B 790

| Abbildung   | Name  | Verwendungszweck   |
|---|---|--|
|    | Produktschlüsselkarte   | Karte mit Produktschlüssel und einem Verweis auf die Internetseite.  |
|    | <p>Midi-Stickrahmen,<br/>165 x 265 mm<br/>(6,49 x 10,43 inch) mit<br/>Stickschablone</p> <p>4 Stickschablonenhalter</p> | <p>Zum Sticken von mittelgrossen Stickmustern.</p> <p>Die Stickschablone dient zum Justieren des Stickrahmens und zum genauen Platzieren des Stoffes.</p> <p>Die Stickschablonenhalter dienen zum Einsetzen und Entfernen der Stickschablone in den Stickrahmen.</p> |
|   | Bedienungsanleitung Midi-Stickrahmen  |  |
|  | DVD mit Stickmustern  | Auf der DVD befinden sich viele neue Stickmuster im .art-Format.   |

## 2 Installation

### 2.1 Allgemein

Zur Installation des Upgrades müssen die Maschine und ein Computer mit Internetanschluss zur Verfügung stehen.



- > Die Handlung muss am Computer durchgeführt werden.



- > Die Handlung muss an der Maschine durchgeführt werden.

### 2.2 Installationsübersicht

#### 1. Update

**Hinweis:** Wenn das Update bereits installiert und folglich die Maschinen-ID ersichtlich ist, dann direkt beim Upgrade weiterfahren.

- > Firmware von der Internetseite herunterladen.
- > Firmware auf der Maschine aktualisieren (updaten).
- > - Seriennummer 2x eingeben.
- > - Maschinen-ID notieren.

#### 2. Upgrade

- > Auf der Internetseite das Registrierungsformular mit Name, Adresse, Maschinen-ID und Produktschlüssel ausfüllen.
- > Aktivierungsschlüssel notieren. Aus Sicherheitsgründen wird dieser noch zusätzlich per E-Mail zugesandt.
- > Aktivierungsschlüssel an der Maschine eingeben, um das Upgrade freizuschalten.
- > Die neuen Funktionen mit Hilfe der Zusatzbedienungsanleitung «Embroidery Plus» anwenden.

### 2.3 Maschinenfirmware aktualisieren

#### ACHTUNG

BERNINA USB-Stick (Sonderzubehör) wird zu früh entfernt

Firmware wird nicht aktualisiert und Maschine kann nicht verwendet werden.

- > BERNINA USB-Stick (Sonderzubehör) erst entfernen, wenn die Aktualisierung erfolgreich abgeschlossen wurde.










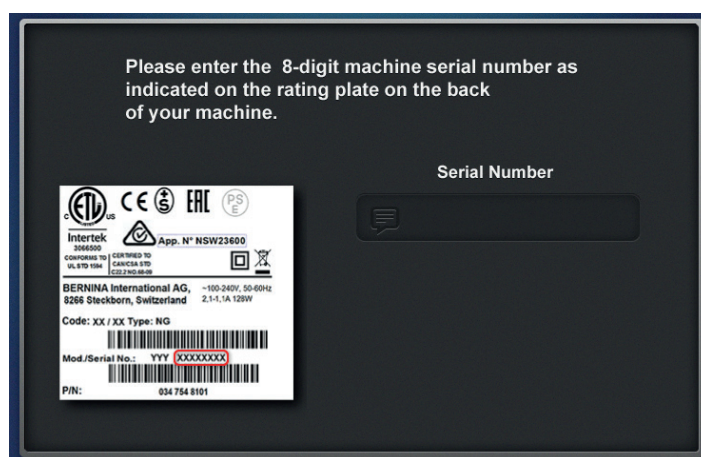
Die aktuelle Firmware der Maschine und eine detaillierte Schritt-für-Schritt-Anleitung für den Aktualisierungsprozess kann auf [www.bernina.com/880/update](http://www.bernina.com/880/update) oder [www.bernina.com/790/update](http://www.bernina.com/790/update) heruntergeladen werden. In der Regel werden persönliche Daten und Einstellungen bei einer Firmwareaktualisierung automatisch übernommen. Aus Sicherheitsgründen ist aber zu empfehlen, dass die Daten und Einstellungen vor einer Firmwareaktualisierung auf dem BERNINA USB-Stick (Sonderzubehör) gesichert werden. Wenn persönliche Daten und Einstellungen bei einer Firmwareaktualisierung verloren gehen sollten, können diese nachträglich wieder auf die Maschine übertragen werden.



- > BERNINA USB-Stick (Sonderzubehör), FAT32 formatiert, mit der neuen Firmwareversion in den USB-Anschluss der Maschine einstecken.






-  > Feld «Setup-Programm» drücken.
-  > Feld «Maschineneinstellungen» drücken.
-  > Feld «Wartung/Update» drücken.
-  > Feld «Maschine updaten» drücken.
-  > Feld «Daten auf USB-Stick sichern» drücken.
  - Feld wird mit einem grünen Haken gekennzeichnet.
-  > Feld «Update» drücken, um die Aktualisierung der Firmware zu starten.
  - Maschine startet automatisch neu. Ein neues Fenster wird geöffnet.
-  > Feld «Bestätigen» drücken.
  - > Falls nötig, gewünschte Sprache wählen.
  - > Die Seriennummer 2-mal eingeben.
    - Die Seriennummer befindet sich auf der Rückseite der Maschine.
    - Wird die Seriennummer nicht korrekt eingegeben, erscheint eine Fehlermeldung.



- Die Firmwareaktualisierung (Update) ist nun abgeschlossen.

## 2.4 Maschinen-ID notieren

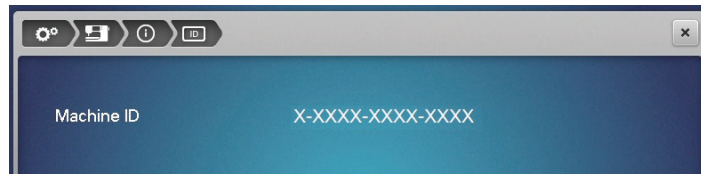
- Die Maschinen-ID aufrufen, um sie später auf der Internetseite einzugeben.
- 
  -  > Feld «Setup-Programm» drücken.
  -  > Feld «Maschineneinstellungen» drücken.



> Feld «Information» drücken.



> Feld «Maschinen-ID» drücken und diese notieren.

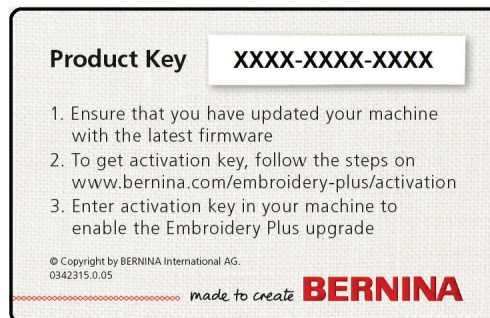


## 2.5 Aktivierungsschlüssel erzeugen

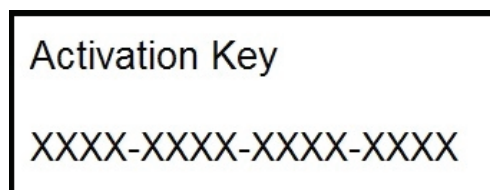


Sicherstellen, dass die neuste Firmware bereits auf Ihrer Maschine geladen ist. Der Produktschlüssel befindet sich auf der mitgelieferten Karte.

- > Die Internetseite [www.bernina.com/embroidery-plus/activation](http://www.bernina.com/embroidery-plus/activation) aufrufen.
- > Feld «Aktivierungsprozess starten» drücken und den Handlungsanweisungen folgen.
- > Die Zusatzbedienungsanleitung «Embroidery Plus» als PDF herunterladen.
- > Die mit einem Asterisk (\*) gekennzeichneten Felder ausfüllen.
  - Die E-Mail-Adresse muss korrekt ausgefüllt sein, da der Aktivierungsschlüssel aus Sicherheitsgründen per E-Mail zugesandt wird.
- > Die notierte Maschinen-ID eingeben (13 Zeichen).
- > Den Produktschlüssel von der mitgelieferten Karte eingeben (12 Zeichen).



- > Nach dem Lesen der allgemeinen Geschäftsbedingungen diesen zustimmen.
  - Eine neue Seite mit dem Aktivierungsschlüssel (16 Zeichen) erscheint. Aktivierungsschlüssel notieren oder PDF ausdrucken.



## 2.6 Aktivierungsschlüssel eingeben



Aktivierungsschlüssel an der Maschine eingeben.



- > Feld «Setup-Programm» drücken.



> Feld «Maschineneinstellungen» drücken.



> Feld «Information» drücken.



- > Feld «UPGRADE» drücken.
- > Feld «Activate» drücken.
- > Aktivierungsschlüssel (Activation Key) eingeben.



- > Feld «Bestätigen» drücken.
  - Die neuen Funktionen des Upgrades sind nun freigeschaltet.
  - Die neuen Funktionen sind in der Zusatzbedienungsanleitung «Embroidery Plus» erklärt.



## Mentions légales

## Photos

Patrice Heilmann, Winterthur

## Textes et layout

BERNINA International AG

## Référence

2017/04 fr 1029495.0.00

1re édition

## Copyright

2017 BERNINA International AG



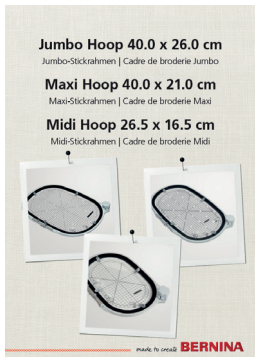
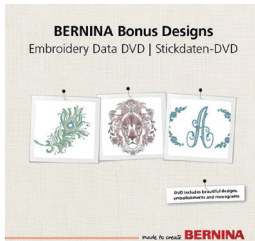
**Tous droits réservés:** Pour des raisons techniques et à des fins d'amélioration du produit, nous nous réservons le droit de modifier l'équipement de la machine à tout moment et sans avertissement préalable. Les accessoires livrés avec la machine peuvent différer selon les pays.



## Table des matières

|          |  |          |
|----------|--|----------|
| <b>1</b> | <b>Aperçu de la mise à niveau Embroidery Plus pour B 880 &amp; B 790</b> | <b>5</b> |
| <b>2</b> | <b>Installation</b>  | <b>6</b> |
| 2.1      | Généralités  | 6        |
| 2.2      | Aperçu de l'installation   | 6        |
| 2.3      | Actualiser le micrologiciel de la machine                                | 6        |
| 2.4      | Noter l'identifiant de la machine  | 7        |
| 2.5      | Créer la clé d'activation  | 8        |
| 2.6      | Saisir la clé d'activation   | 8        |

## 1 Aperçu de la mise à niveau Embroidery Plus pour B 880 & B 790

| Illustration  | Nom   | Utilisation  |
|---|---|--|
|    | Carte de clé de produit   | Carte contenant la clé de produit et un renvoi au site Internet.   |
|    | <p>Cadre de broderie moyen,<br/>165 x 265 mm<br/>(6,49 x 10,43 pouces) avec<br/>gabarit de broderie</p> <p>4 fixations pour gabarit de<br/>broderie</p> | <p>Pour broder des motifs de broderie de taille<br/>moyenne.</p> <p>Le gabarit de broderie sert à ajuster le cadre<br/>de broderie et à placer avec précision le tissu.</p> <p>Les fixations pour gabarit de broderie servent<br/>à mettre en place et à retirer le gabarit de<br/>broderie dans le cadre de broderie.</p> |
|   | Directives d'emploi du cadre<br>de broderie moyen   |  |
|  | DVD avec motifs de broderie   | De nombreux motifs de broderie au format .<br>art sont disponibles sur le DVD.   |

## 2 Installation

### 2.1 Généralités

L'installation de la mise à niveau nécessite une machine et un ordinateur connecté à Internet.



> La procédure doit être exécutée sur l'ordinateur.



> La procédure doit être exécutée sur la machine.

### 2.2 Aperçu de l'installation

#### 1. Mise à jour

**Remarque:** Si la mise à jour est déjà installée et que l'identifiant de la machine est donc visible, poursuivre directement la mise à niveau.

- > Télécharger le micrologiciel sur le site Internet.
- > Actualiser le micrologiciel sur la machine (mise à jour).
- > - Saisir deux fois le numéro de série.
- > - Noter l'identifiant de la machine.

#### 2. Mise à niveau

- > Sur le site Internet, compléter le formulaire d'inscription en renseignant le nom, l'adresse, l'identifiant de la machine et la clé de produit.
- > Noter la clé d'activation. Pour des raisons de sécurité, la clé d'activation est envoyée par e-mail.
- > Saisir la clé d'activation sur la machine pour lancer la mise à niveau.
- > Appliquer les nouvelles fonctions à l'aide des directives d'emploi complémentaires «Embroidery Plus».

### 2.3 Actualiser le micrologiciel de la machine

#### ATTENTION

Si la clé USB BERNINA (accessoire en option) est retirée trop tôt

Le micrologiciel n'est pas actualisé et la machine ne peut pas être utilisée.

- > Ne retirer la clé USB BERNINA (accessoire en option) qu'après l'actualisation complète.









Le micrologiciel actuel de la machine et des directives détaillées pas à pas sur le processus d'actualisation peuvent être téléchargés sur [www.bernina.com/880/update](http://www.bernina.com/880/update) ou sur [www.bernina.com/790/update](http://www.bernina.com/790/update). En règle générale, les données et les réglages sont automatiquement repris lors d'une actualisation du micrologiciel. Pour des raisons de sécurité, il est toutefois conseillé de sauvegarder ces données et ces réglages avant la mise à jour du micrologiciel sur une clé USB BERNINA (accessoire en option). Ainsi, si des données et des réglages se sont perdus au cours de la mise à jour du micrologiciel, ceux-ci peuvent être retrouvés et retransférés sur la machine.



- > Insérer dans le port USB la clé USB BERNINA (accessoire en option) formatée en FAT32 et comportant la nouvelle version du micrologiciel.







- > Appuyer sur le champ «programme Setup».

-  > Appuyer sur le champ «réglages de la machine».
-  > Appuyer sur le champ «maintenance/mise à jour».
-  > Appuyer sur le champ «mise à jour de la machine».
-  > Appuyer sur le champ «sauvegarder des données sur la clé USB».
  - Le champ est marqué par une coche verte.
-  > Appuyer sur le champ «mise à jour» pour démarrer la mise à jour du micrologiciel.
  - La machine redémarre automatiquement. Une nouvelle fenêtre s'ouvre.
-  > Appuyer sur le champ «confirmer».
  - > Si nécessaire, sélectionner la langue souhaitée.
  - > Saisir deux fois le numéro de série.
    - Le numéro de série se trouve au dos de la machine.
    - En cas d'erreur dans le numéro de série saisi, un message d'erreur s'affiche.



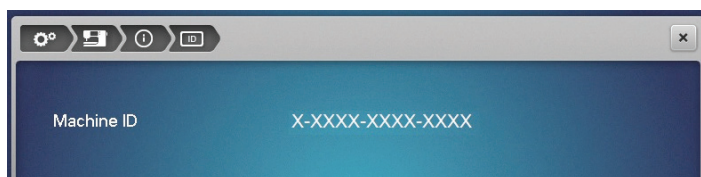
- L'actualisation du micrologiciel (mise à jour) est à présent terminée.

## 2.4 Noter l'identifiant de la machine

-  Consulter l'identifiant de la machine pour le saisir ultérieurement sur le site Internet.
-  > Appuyer sur le champ «programme Setup».
-  > Appuyer sur le champ «réglages de la machine».
-  > Appuyer sur le champ «informations».



- > Appuyer sur le champ «identifiant de la machine» et noter celui-ci.

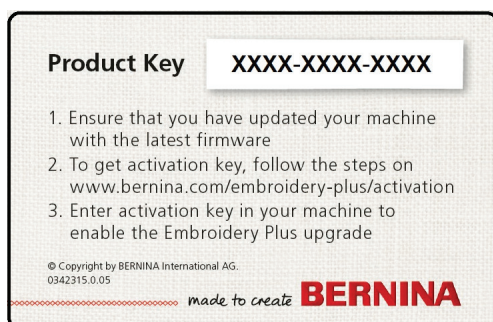


## 2.5 Créer la clé d'activation

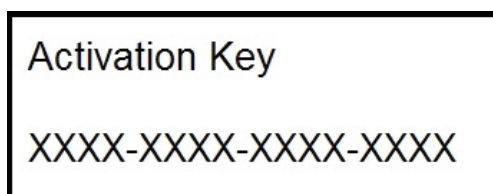


S'assurer que le micrologiciel le plus récent est déjà chargé sur votre machine. La clé de produit se trouve sur la carte fournie.

- > Ouvrir le site Internet [www.bernina.com/embroidery-plus/activation](http://www.bernina.com/embroidery-plus/activation).
- > Appuyer sur le champ «lancer le processus d'activation» et suivre les consignes.
- > Télécharger les directives d'emploi complémentaires «Embroidery Plus» au format PDF.
- > Compléter les champs marqués par un astérisque (\*).
  - L'adresse e-mail saisie doit être correcte car, pour des raisons de sécurité, la clé de sécurité d'activation est envoyée par e-mail.
- > Saisir l'identifiant de la machine noté (13 caractères).
- > Saisir la clé de produit de la carte fournie (12 caractères).



- > Lire les conditions générales et les approuver.
  - Une nouvelle page contenant la clé d'activation (16 caractères) apparaît. Noter la clé d'activation ou imprimer le PDF.



## 2.6 Saisir la clé d'activation



Saisir la clé d'activation sur la machine.



- > Appuyer sur le champ «programme Setup».



- > Appuyer sur le champ «réglages de la machine».



> Appuyer sur le champ «informations».



> Appuyer sur le champ «UPGRADE».  
 > Appuyer sur le champ «activer».  
 > Saisir la clé d'activation (Activation Key).

Activation Key

XXXX-XXXX-XXXX-XXXX

DEL

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A | B | C | D | E | F | G | H | I |
| J | K | L | M | N | O | P | Q | R |
| S | T | U | V | W | X | Y | Z |   |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | x | ✓ |   |



> Appuyer sur le champ «confirmer».

- Les nouvelles fonctions de la mise à jour sont à présent activées.
- Les nouvelles fonctions sont expliquées dans les directives d'emploi complémentaires «Embroidery Plus».





## Colofon

## Foto's

Patrice Heilmann, Winterthur

## Tekst, zetsel en layout

BERNINA International AG

## Artikelnummer

2017/04 nl 1029495.0.00

1e oplage

## Copyright

2017 BERNINA International AG

**Alle rechten voorbehouden:** Om technische redenen en ter verbetering van het product kunnen te allen tijde zonder vooraankondiging wijzigingen met betrekking tot de uitvoering en uitrusting van de machine of de accessoires worden gemaakt. De accessoires kunnen per land variëren.

## Inhoud

|          |   |          |
|----------|---|----------|
| <b>1</b> | <b>Overzicht Embroidery Plus Upgrade voor B 880 &amp; B 790</b> | <b>5</b> |
| <b>2</b> | <b>Installatie</b>  | <b>6</b> |
| 2.1      | Algemeen  | 6        |
| 2.2      | Installatie-overzicht   | 6        |
| 2.3      | Machinefirmware actualiseren                                    | 6        |
| 2.4      | Machine-ID noteren  | 7        |
| 2.5      | Activatiecode genereren   | 8        |
| 2.6      | Activatiecode invoeren  | 8        |

## 1 Overzicht Embroidery Plus Upgrade voor B 880 & B 790

| Afbeelding  | Naam   | Toepassing   |
|---|--|--|
|    | Productcodekaart   | Kaart met productcode en een verwijzing naar de internetpagina.  |
|    | <p>Midi-borduuraam,<br/>165 x 265 mm<br/>(6,49 x 10,43 inch) met<br/>borduursjabloon</p> <p>4 borduursjabloonhouders</p> | <p>Voor het borduren van middelgrote borduurmotieven.</p> <p>De borduursjabloon wordt gebruikt om het borduurraam af te stellen en de stof exact te plaatsen.</p> <p>De borduursjabloonhouders worden gebruikt voor het inzetten en verwijderen van de borduursjabloon in het borduurraam.</p> |
|   | Handleiding Midi-borduuraam  |  |
|  | DVD met borduurmotieven  | Op de DVD zijn vele nieuwe borduurmotieven in .art-formaat beschikbaar.  |

## 2 Installatie

### 2.1 Algemeen

Om de upgrade te installeren, moeten een machine en een computer met internetaansluiting voorhanden zijn.



> De installatie moet op de computer worden uitgevoerd.



> De installatie moet op de machine worden uitgevoerd.

### 2.2 Installatie-overzicht

#### 1. Update

**Notitie:** Als de update reeds is geïnstalleerd en daardoor de machine-ID zichtbaar is, dan direct doorgaan naar Upgrade.

- > Firmware van de internetpagina downloaden.
- > Firmware op de machine actualiseren (updaten).
- > - Serienummer 2x invoeren.
- > - Machine-ID noteren.

#### 2. Upgrade

- > Op de internetpagina het registratieformulier met naam, adres, machine-ID en productcode invullen.
- > Activatiecode noteren. Om veiligheidsredenen wordt deze bovendien via e-mail toegezonden.
- > Activatiecode op de machine invoeren om de upgrade te activeren.
- > De nieuwe functies met behulp van de aanvullende handleiding «Embroidery Plus» toepassen.

### 2.3 Machinefirmware actualiseren

#### LET OP

BERNINA USB-stick (optioneel accessoire) wordt te vroeg verwijderd

Firmware wordt niet geactualiseerd en de machine kan niet worden gebruikt.

- > Verwijder de BERNINA USB-stick (optioneel accessoire) pas als de actualisering succesvol is afgesloten.



De actuele firmware van de machine en een gedetailleerde stap-voor-stap beschrijving voor het actualiseringsproces kunnen op [www.bernina.com/880/update](http://www.bernina.com/880/update) of [www.bernina.com/790/update](http://www.bernina.com/790/update) worden gedownload. In het algemeen worden persoonlijke gegevens en instellingen bij een firmware-actualisering automatisch overgenomen. Om veiligheidsredenen is het echter raadzaam, de gegevens en instellingen voor een firmware-actualisering op een BERNINA USB-stick (optioneel accessoire) op te slaan. Als persoonlijke gegevens en instellingen bij een firmware-actualisering verloren gaan, kunnen deze achteraf weer op de machine worden overgebracht.



- > Bevestig de BERNINA USB-stick (optioneel accessoire), FAT32 geformatteerd, met de nieuwe firmwareversie in de USB-aansluiting van de machine.



- > Druk op het symbool «Setup-programma».



> Druk op het symbool «Machine-instellingen».



> Druk op het symbool «Onderhoud/Update».



> Druk op het symbool «Machine updaten».



> Druk op het symbool «Gegevens op USB-stick opslaan».  
– Het symbool wordt met een groen vinkje gemarkeerd.



> Druk op het symbool «Update» om de actualisering van de firmware te starten.  
– De machine start automatisch opnieuw. Een nieuw venster wordt geopend.



> Druk op het symbool «Bevestigen».  
> Selecteer indien nodig de gewenste taal.  
> Voer het serienummer 2x in.  
– Het serienummer bevindt zich aan de achterkant van de machine.  
– Als het serienummer niet correct wordt ingevoerd, verschijnt een foutmelding.



– De firmware-actualisering (update) is nu afgesloten.

## 2.4 Machine-ID noteren



De machine-ID oproepen om deze later op de internetpagina in te voeren.



> Druk op het symbool «Setup-programma».



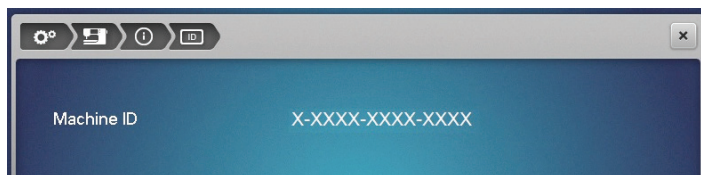
> Druk op het symbool «Machine-instellingen».



> Druk op het symbool «Informatie».



- > Druk op het symbool «Machine-ID» en noteer deze.

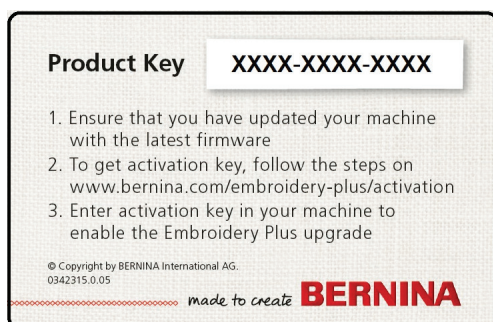


## 2.5 Activatiecode genereren

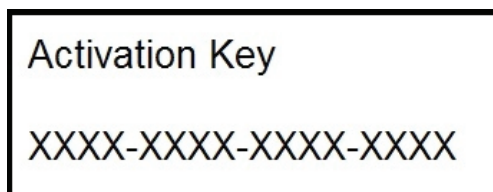


Controleer of de nieuwste firmware reeds op de machine is geïnstalleerd. De productcode vindt u op de bijgeleverde kaart.

- > Ga naar de internetpagina [www.bernina.com/embroidery-plus/activation](http://www.bernina.com/embroidery-plus/activation).
- > Druk op het symbool «Activeringsproces starten» en volg de aanwijzingen.
- > Download de aanvullende handleiding «Embroidery Plus» als PDF.
- > Vul de velden in die met een asterisk (\*) zijn gemarkeerd.
  - Het e-mail adres moet correct zijn ingevuld, omdat de activatiecode om veiligheidsredenen via e-mail wordt toegezonden.
- > Voer de genoteerde machine-ID in (13 tekens).
- > Voer de productcode in die zichtbaar is op de bijgeleverde kaart (12 tekens).



- > Lees de algemene voorwaarden door en geef uw accoord hiervoor.
  - Er verschijnt een nieuwe pagina met de activatiecode (16 tekens). Noteer de activatiecode of print deze als PDF.



## 2.6 Activatiecode invoeren



Activatiecode op de machine invoeren.



- > Druk op het symbool «Setup-programma».



- > Druk op het symbool «Machine-instellingen».

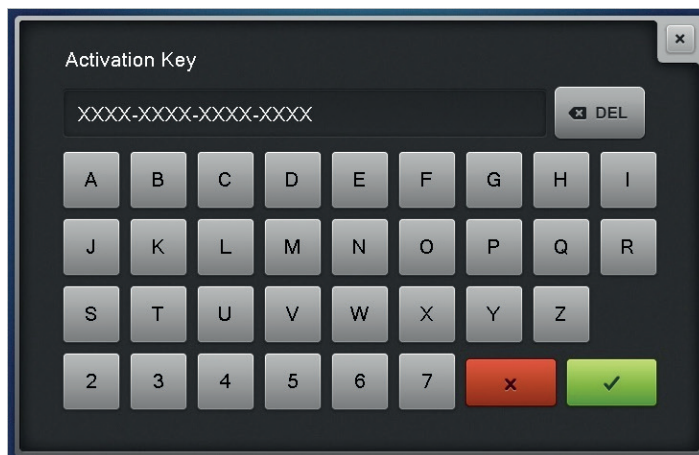




> Druk op het symbool «Informatie».



- > Druk op het symbool «UPGRADE».
- > Druk op het symbool «Activate».
- > Voer de activatiecode in (Activation Key).



- > Druk op het symbool «Bevestigen».
  - De nieuwe functies van de upgrade zijn nu geactiveerd.
  - De nieuwe functies staan in de aanvullende handleiding «Embroidery Plus» beschreven.



## Colofone

## Foto

Patrice Heilmann, Winterthur

## Testo, Layout

BERNINA International AG

## Numero articolo

2017/04 it 1029495.0.00

1. Edizione

## Copyright



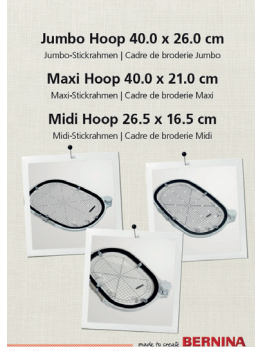

2017 BERNINA International AG

**Tutti di diritti riservati:** Per motivi tecnici e per migliorare il prodotto, BERNINA si riserva il diritto di modificare senza preavviso sia le caratteristiche del prodotto sia la composizione degli accessori standard. Gli accessori standard possono cambiare a seconda del paese di vendita.

# Indice

|          |   |          |
|----------|---|----------|
| <b>1</b> | <b>Panoramica Upgrade Embroidery Plus per B 880 &amp; B 790</b> | <b>5</b> |
| <b>2</b> | <b>Installazione</b>  | <b>6</b> |
| 2.1      | Informazioni generali   | 6        |
| 2.2      | Descrizione generale dell'installazione                         | 6        |
| 2.3      | Aggiornare il firmware della macchina                           | 6        |
| 2.4      | Annotare l'ID della macchina                                    | 7        |
| 2.5      | Creare la chiave di attivazione                                 | 8        |
| 2.6      | Inserire la chiave (il codice) di attivazione                   | 8        |

## 1 Panoramica Upgrade Embroidery Plus per B 880 & B 790

| Immagine  | Nome  | Impiego  |
|---|---|--|
|    | Scheda con codice prodotto  | Scheda con codice prodotto e riferimento al sito internet.   |
|    | <p>Telaio Midi, 165 x 265 mm (6,49 x 10,43 inch) con mascherina di plastica</p> <p>4 gancetti per la mascherina di plastica</p> | <p>Per ricamare motivi di dimensioni medie.</p> <p>La mascherina di plastica serve per la calibrazione del telaio e per il preciso posizionamento della stoffa.</p> <p>I gancetti di fissaggio servono per inserire la mascherina nel telaio e per rimuoverla.</p> |
|   | Manuale d'istruzioni telaio Midi  |  |
|  | DVD con motivi di ricamo  | Il DVD contiene molti motivi di ricamo nuovi nel formato .art.   |

## 2 Installazione

### 2.1 Informazioni generali

Per l'installazione dell'Upgrade devono essere disponibili la macchina per ricamare e un computer con accesso all'internet.



> Il procedimento deve essere eseguito sul computer.



> Il procedimento deve essere eseguito sulla macchina.

### 2.2 Descrizione generale dell'installazione

#### 1. Update

**Nota:** Se l'Update è già stato installato e se quindi l'ID della macchina è visibile, si può proseguire direttamente con l'Upgrade.

- > Scaricare il firmware della macchina dal sito internet.
- > Installare/aggiornare il firmware della macchina.
- > - Inserire 2x il numero di serie.
- > - Annotare l'ID della macchina.

#### 2. Upgrade

- > Compilare nel sito internet il modulo per la registrazione con nome, indirizzo, ID della macchina e codice prodotto.
- > Annotare la chiave (il codice) di attivazione. Per motivi di sicurezza la chiave verrà inviata anche per e-mail.
- > Inserire la chiave di attivazione nella macchina per attivare l'Upgrade.
- > Utilizzare le nuove funzioni con l'aiuto del manuale aggiuntivo «Embroidery Plus».

### 2.3 Aggiornare il firmware della macchina

#### ATTENZIONE

Chiavetta USB BERNINA (accessorio opzionale) rimossa troppo presto

L'aggiornamento del firmware non viene portato a termine e la macchina non può essere utilizzata.








- > Rimuovere la chiavetta USB BERNINA (accessorio opzionale) solo, se l'aggiornamento è stato portato a termine con successo.

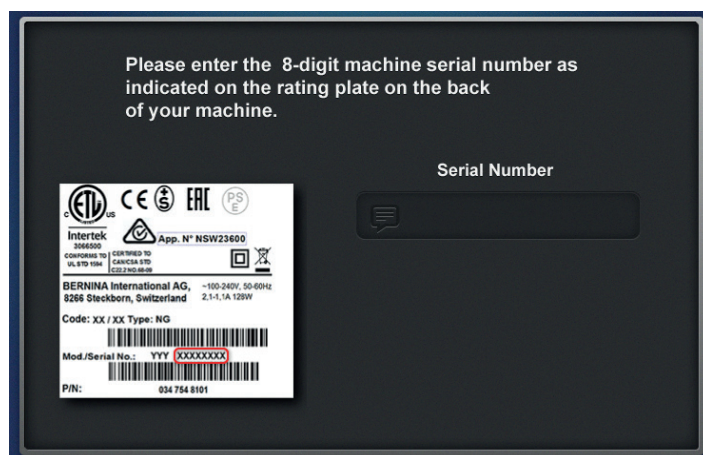


Il firmware attuale della macchina e le istruzioni dettagliate passo-passo dell'aggiornamento possono essere scaricati da [www.bernina.com/880/update](http://www.bernina.com/880/update) oppure da [www.bernina.com/790/update](http://www.bernina.com/790/update). Solitamente i dati e le impostazioni personali sono trasferiti automaticamente con l'aggiornamento del software. Ma per motivi di sicurezza si consiglia di salvare i dati e le impostazioni personali prima dell'aggiornamento su una chiavetta USB BERNINA (accessorio opzionale). In questo modo i dati e le impostazioni personali persi durante l'aggiornamento del firmware possono essere successivamente reinseriti nella macchina.






- > Inserire nella porta USB della macchina una chiavetta USB BERNINA (accessorio opzionale), formattata FAT32, che contiene la nuova versione firmware.

-  > Premere la casella «Programma Setup».
-  > Premere la casella «Impostazioni della macchina».
-  > Premere la casella «Manutenzione/Update».
-  > Premere la casella «Aggiornare la macchina».
-  > Premere la casella «Salvare dati sulla chiavetta USB».
  - La casella è contrassegnata con un segno di spunta verde.
-  > Premere la casella «Update» per avviare l'aggiornamento del firmware.
  - La macchina si riavvia automaticamente. Si apre una nuova finestra.
-  > Premere la casella «Confermare».
- > Scegliere la lingua desiderata, se necessario.
- > Inserire 2x il numero di serie.
  - Il numero di serie si trova sul retro della macchina.
  - Se il numero di serie non è stato inserito correttamente, appare un messaggio di errore.



- L'aggiornamento del firmware (Update) è ora terminato.

## 2.4 Annotare l'ID della macchina

- Visualizzare l'ID della macchina per inserirlo sul sito internet in un secondo tempo.
-  > Premere la casella «Programma Setup».
  -  > Premere la casella «Impostazioni della macchina».
  -  > Premere la casella «Impostazioni della macchina».

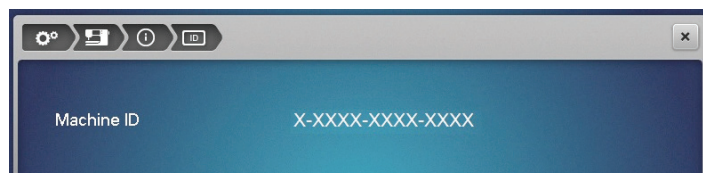




> Premere la casella «Informazione».



> Premere la casella «ID della macchina» e annotare l'ID.

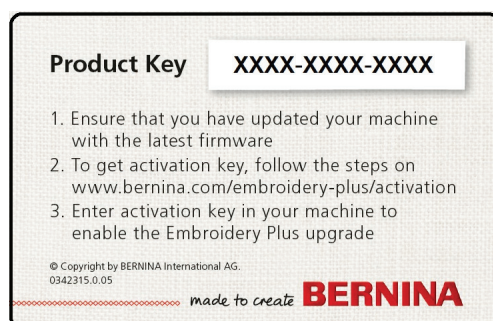


## 2.5 Creare la chiave di attivazione

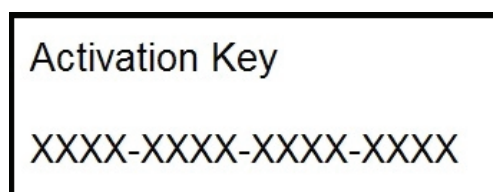


Assicurarsi che il firmware più recente sia già caricato sulla Sua macchina. Il codice prodotto si trova sulla scheda in dotazione.

- > Aprire il sito internet [www.bernina.com/embroidery-plus/activation](http://www.bernina.com/embroidery-plus/activation).
- > Premere la casella «Avviare il procedimento di attivazione» e seguire le istruzioni.
- > Scaricare il manuale aggiuntivo «Embroidery Plus» come PDF.
- > Compilare i campi che sono contrassegnati con un asterisco (\*).
  - L'indirizzo e-mail deve essere inserito correttamente, perché per motivi di sicurezza la chiave di attivazione viene inviata anche per e-mail.
- > Inserire l'ID della macchina (13 caratteri), che è stato annotato prima.
- > Inserire il codice prodotto della scheda in dotazione (12 caratteri).



- > Leggere i termini e condizioni generali ed accettarli.
  - Una nuova finestra si apre e mostra la chiave (il codice) di attivazione (16 caratteri). Trascrivere la chiave di attivazione oppure stampare il PDF.



## 2.6 Inserire la chiave (il codice) di attivazione



Inserire il codice di attivazione nella macchina.



> Premere la casella «Programma Setup».



> Premere la casella «Impostazioni della macchina».



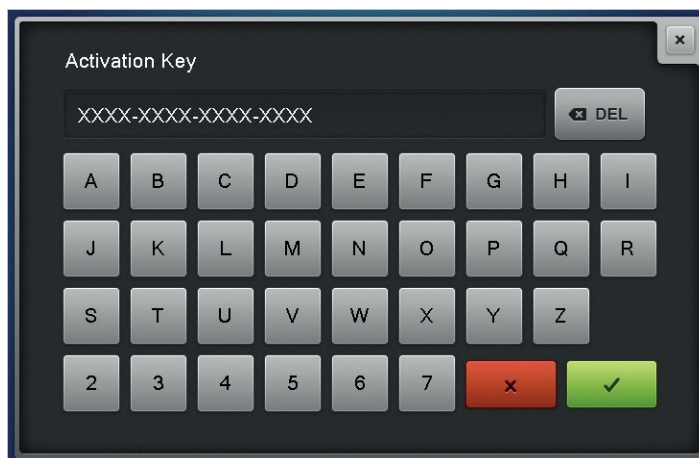
> Premere la casella «Informazione».



> Premere la casella «UPGRADE».

> Premere la casella «Attivare».

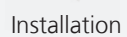
> Inserire la chiave di attivazione (Activation Key).



> Premere la casella «Confermare».

– Le nuove funzioni dell'Upgrade sono adesso attivate.

– Le nuove funzioni sono spiegate nel manuale d'istruzioni aggiuntivo «Embroidery Plus».



## Colofón

## Fotografías

Patrice Heilmann, Winterthur

## Texto, Apartados y Layout

BERNINA International AG

**Número de artículo**

2017/04 es 1029495.0.00

1a edición

## Copyright



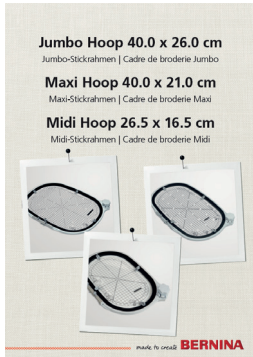
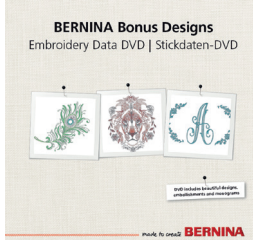
2017 BERNINA International AG

**Reservados todos los derechos:** Por razones técnicas y con el fin de mejorar nuestros productos, se reserva el derecho de realizar cambios en la configuración de la máquina sin previo aviso. Los accesorios suministrados con la misma pueden variar dependiendo del país de suministro.

## Índice

|          |   |          |
|----------|---|----------|
| <b>1</b> | <b>Vista general de la actualización Embroidery Plus para B 880 &amp; B 790</b> | <b>5</b> |
| <b>2</b> | <b>Instalación</b>  | <b>6</b> |
| 2.1      | Generalidades   | 6        |
| 2.2      | Resumen de la instalación   | 6        |
| 2.3      | Actualizar el firmware de la máquina  | 6        |
| 2.4      | Anotar el ID de la máquina  | 7        |
| 2.5      | Generar la clave de activación  | 8        |
| 2.6      | Ingresar la clave de activación   | 8        |

## 1 Vista general de la actualización Embroidery Plus para B 880 & B 790

| Imagen  | Nombre   | Aplicación  |
|---|--|---|
|    | Tarjeta de la clave del producto   | Tarjeta con la clave del producto y una referencia a la página de Internet.   |
|    | <p>Bastidor de bordado Midi,<br/>165 x 265 mm<br/>(6,49 x 10,43 pulg.) con<br/>plantilla</p> <p>4 soportes para plantillas</p> | <p>Para bordar muestras de bordado de tamaño medio.</p> <p>La plantilla sirve para ajustar el bastidor y para colocar el tejido exactamente.</p> <p>Los soportes para plantillas sirven para colocar y sacar el plantilla del bastidor.</p> |
|   | Instrucciones de uso del bastidor de bordado Midi  |   |
|  | DVD con patrones de bordado  | En el DVD se encuentran muchos nuevos patrones de bordado en formato .art.  |

## 2 Instalación

### 2.1 Generalidades

Para instalar la actualización es necesario disponer de la máquina y de un ordenador con conexión a Internet.



> La actualización debe realizarse en el ordenador.



> La actualización debe realizarse en la máquina.

### 2.2 Resumen de la instalación

#### 1. Actualización

**Indicación:** Si ya está instalada la actualización y, por consiguiente, se puede ver el ID de la máquina, continuar directamente con la mejora.

- > Descargar el firmware desde la página de Internet.
- > Actualizar el firmware en la máquina (actualizar).
- > - Introducir el número de serie 2 veces.
- > - Anotar el ID de la máquina.

#### 2. Mejora

- > En la página web, rellenar el formulario de registro introduciendo el nombre, dirección, ID de la máquina y la clave del producto.
- > Anotar la clave de activación. Por motivos de seguridad, la clave se envía adicionalmente por correo electrónico.
- > Introducir la clave de activación en la máquina para desbloquear la mejora.
- > Aplicar las nuevas funciones con ayuda de las instrucciones de uso adicionales «Embroidery Plus».

### 2.3 Actualizar el firmware de la máquina

#### ATENCIÓN

El stick USB de BERNINA (accesorio especial) se retira demasiado pronto

El firmware no se actualiza y la máquina no se puede utilizar.

- > Retirar el stick USB de BERNINA (accesorio especial) sólo si la actualización se ha realizado correctamente.










El firmware actual de la máquina y las instrucciones, paso a paso detalladas, se pueden descargar en [www.bernina.com/880/update](http://www.bernina.com/880/update) o [www.bernina.com/790/update](http://www.bernina.com/790/update). Por lo general, en la actualización de firmware se transfieren automáticamente los datos personales y los ajustes. Sin embargo, por motivos de seguridad, se recomienda guardar los datos y ajustes en el stick USB de BERNINA (accesorio especial) antes de realizar la actualización de firmware. En caso de pérdida de los datos personales y los ajustes durante la actualización de firmware, estos podrían transferirse posteriormente a la máquina.



- > Insertar el stick USB de BERNINA (accesorio especial), formateado en FAT32, con la nueva versión de firmware en el puerto USB de la máquina.



-  > Pulsar la casilla «Programa Setup».
-  > Pulsar la casilla «Regulaciones de la máquina».
-  > Pulsar la casilla «Mantenimiento/Update».
-  > Pulsar la casilla «Update de la máquina».
-  > Pulsar la casilla «Asegurar los datos en el stick USB».
  - La casilla se marca con una marca de comprobación verde.
-  > Pulsar la casilla «Update» para iniciar la actualización del firmware.
  - La máquina arranca de nuevo automáticamente. Se abre una ventana nueva.
-  > Pulsar la casilla «Confirmar».
- > Si fuera necesario, seleccionar el idioma deseado.
- > Introducir 2 veces el número de serie.
  - El número de serie se encuentra en la parte posterior de la máquina.
  - Si el número de serie no se introduce correctamente aparece un mensaje de error.



- La actualización de firmware (actualización) ha concluido.

## 2.4 Anotar el ID de la máquina

Abrir el ID de la máquina para introducirlo más tarde en la página de Internet.



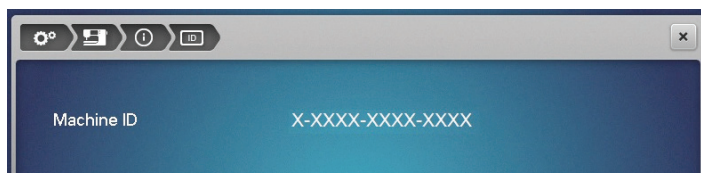
- > Pulsar la casilla «Programa Setup».
- > Pulsar la casilla «Regulaciones de la máquina».



> Pulsar la casilla «Información».



> Pulsar la casilla «ID de la máquina» y anotarlo.

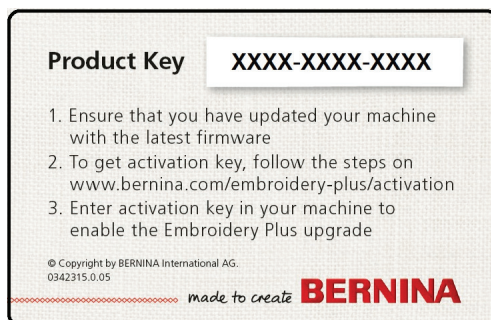


## 2.5 Generar la clave de activación

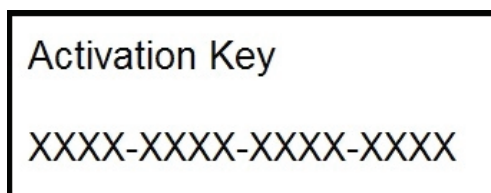


Asegurarse de que ya se ha cargado el firmware más reciente en su máquina. La clave del producto se encuentra en la tarjeta suministrada.

- > Acceder a la página de Internet [www.bernina.com/embroidery-plus/activation](http://www.bernina.com/embroidery-plus/activation).
- > Pulsar la casilla «Iniciar proceso de activación» y seguir las instrucciones.
- > Descargar las instrucciones de uso adicionales «Embroidery Plus» como PDF.
- > Rellenar los campos marcados con un asterisco (\*).
  - Introducir correctamente la dirección de correo electrónico porque la clave de activación se enviará a esta dirección por motivos de seguridad.
- > Introducir la ID de la máquina anotada (13 caracteres).
- > Introducir la clave del producto de la tarjeta suministrada (12 caracteres).



- > Aceptar las condiciones generales de contratación después de haberlas leído.
  - Aparece una nueva página con la clave de activación (16 caracteres). Anotar la clave de activación o imprimir PDF.



## 2.6 Ingresar la clave de activación



Introducir la clave de activación en la máquina.



> Pulsar la casilla «Programa Setup».



> Pulsar la casilla «Regulaciones de la máquina».



> Pulsar la casilla «Información».



> Pulsar la casilla «UPGRADE».

> Pulsar la casilla «Activate».

> Introducir la clave de activación (Activation Key).



> Pulsar la casilla «Confirmar».

– Ahora ya están desbloqueadas las nuevas funciones de la actualización.

– En las instrucciones de uso adicionales «Embroidery Plus» se describen las nuevas funciones.



## Выходные данные

## Фотографии

Patrice Heilmann, CH-Winterthur

## Текст, предложение и формат

BERNINA International AG

Номер артикула

2017/04 ru 1029495.0.00

1-ое издание

Copyright

2017 BERNINA International AG

Все права сохранены: По техническим соображениям и с целью улучшения продукта в любое время и без предупреждения могут быть произведены изменения, касающиеся оснащения машины. Поставляемые с машиной принадлежности могут подвергаться изменениям в зависимости от страны, куда осуществляется доставка.

## Содержание

|     |  |    |
|-----|--|----|
| 1   | Обзор Embroidery Plus Обновление для B 880 & B 790 | 53 |
| 2   | Инсталляция  | 54 |
| 2.1 | Основное   | 54 |
| 2.2 | Обзор инсталляции                                  | 54 |
| 2.3 | Актуализация ПО машины                             | 55 |
| 2.4 | Запись идентифицирующего кода машины               | 56 |
| 2.5 | Создание активационного кода                       | 56 |
| 2.6 | Введение активационного кода                       | 57 |

## 1 Обзор Embroidery Plus Обновление для B 880 & B 790

| Рисунок   | Название   | Цель применения   |
|---|--|---|
|    | Кодовая карта продукта   | Карта с кодом продукта и ссылкой на интернет-сайт.  |
|    | Пяльцы Midi, 165 x 265 мм (6,49 x 10,43 дюймов) с вышивальным шаблоном<br>4 держателя вышивальных шаблонов | Для вышивания мотивов средних размеров.<br><br>Вышивальный шаблон служит для калибровки пялец и для точного расположения ткани.<br><br>Держатели вышивальных шаблонов служат для установки в пяльцах и снятия вышивального шаблона. |
|   | Руководство по эксплуатации пялец Midi   |   |
|  | DVD с образцами вышивок  | На DVD находится много новых вышивальных образцов в формате .art.   |

## 2 Инсталляция

### 2.1 Основное

Для инсталляции обновления необходимы машина и компьютер с доступом в Интернет.



- > Операция должна проводиться на компьютере.



- > Операция должна проводиться на машине.

### 2.2 Обзор инсталляции

#### 1. Актуализация

Совет: Если актуализация уже инсталлирована, в результате чего виден идентифицирующий код машины, можно сразу начинать обновление.

- > Загрузите ПО с интернет-сайта.
- > Актуализируйте ПО на машине (updaten).
- > - Задайте 2 раза серийный номер.
- > - Запишите идентифицирующий код машины.

#### 2. Обновление

- > Заполните на интернет-сайте регистрационный формуляр, указав фамилию, адрес, идентифицирующий код машины и код продукта.
- > Запишите активационный код. Из соображений безопасности лучше дополнительно отправить его по электронной почте.
- > Задайте активационный код на машине, чтобы активировать обновление.
- > Применяйте новые функции с помощью дополнительной инструкции по эксплуатации «Embroidery Plus».



## 2.3 Актуализация ПО машины

## ВНИМАНИЕ

Флеш-накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность) удаляется  
слишком рано

ПО не актуализируется и машину нельзя использовать.

- > Удаляйте флеш-накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность) только тогда, когда актуализирование успешно завершится.



Актуальное ПО машины и детальную пошаговую инструкцию по процессу актуализации можно скачать на [www.bernina.com/880/update](http://www.bernina.com/880/update) или [www.bernina.com/790/update](http://www.bernina.com/790/update). Как правило, персональные данные и установки при обновлении ПО автоматически перенимаются. Но из соображений безопасности рекомендуется перед обновлением ПО сохранить все данные и установки на флеш-накопителе USB (специальная принадлежность). Если персональные данные и установки пропадут при обновлении ПО, их можно будет после этого снова ввести в машину.



- > Вставьте в гнездо флеш-накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность), в формате FAT32, с новой версией ПО.



- > Нажмите кнопку «Программа Setup».



- > Нажмите кнопку «Настройки машины».



- > Нажмите кнопку «Техобслуживание/обновление».



- > Нажмите кнопку «Обновление машины».



- > Нажмите кнопку «Сохранение данных на флеш-накопителе USB».
- Кнопка будет помечена зеленой галочкой.

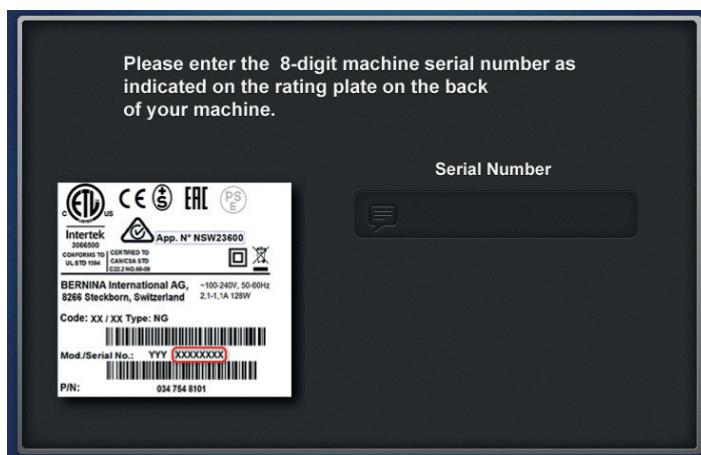


- > Нажмите кнопку «Актуализация», чтобы стартовать актуализирование программного обеспечения.
- Машина автоматически стартует заново. Открывается новое окно.



- > Нажмите кнопку «Подтверждение».
- > При необходимости выберите нужный язык.

- > Дважды введите серийный номер.
  - Серийный номер находится на задней стороне машины.
  - Если серийный номер введен неверно, появится сообщение об ошибке.



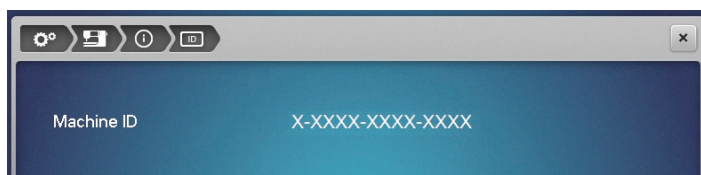
- Актуализация ПО (Update) уже завершена.

## 2.4 Запись идентифицирующего кода машины

Откройте идентифицирующий код машины, чтобы затем ввести его на интернет-сайте.



- > Нажмите кнопку «Программа Setup».
- > Нажмите кнопку «Настройки машины».
- > Нажмите кнопку «Информация».
- > Нажмите кнопку «Идентифицирующий код машины» и запишите его.



## 2.5 Создание активационного кода



Убедитесь в том, что на машину уже загружена последняя версия ПО. Код продукта находится на прилагаемой карте.

- > Откройте интернет-сайт [www.bernina.com/embroidery-plus/activation](http://www.bernina.com/embroidery-plus/activation).
- > Нажмите кнопку «Старт процесса активации» и следуйте указаниям о выполнении действий.

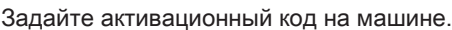
- Product Key** XXXX-XXXX-XXXX

  1. Ensure that you have updated your machine with the latest firmware
  2. To get activation key, follow the steps on [www.bernina.com/embroidery-plus/activation](http://www.bernina.com/embroidery-plus/activation)
  3. Enter activation key in your machine to enable the Embroidery Plus upgrade

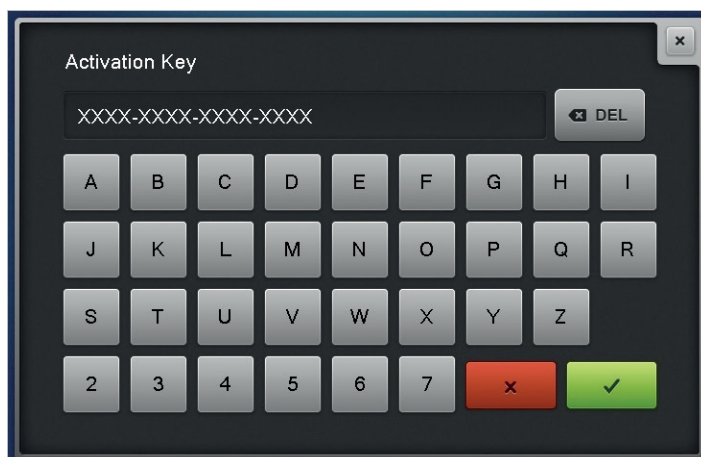
© Copyright by BERNINA International AG.  
0342315.0.05

*made to create* **BERNINA**

- Activation Key  
XXXX-XXXX-XXXX-XXXX



> Введите активационный код (Activation Key).



> Нажмите кнопку «Подтверждение».

- Новые функции обновления уже разблокированы.
- Новые функции разъясняются в дополнительной инструкции по эксплуатации «Embroidery Plus».







made to create **BERNINA**